

**FILOZOFICKÁ FAKULTA UNIVERZITY PALACKÉHO**  
**v Olomouci**

**KATEDRA SLAVISTIKY**

**Režijní zpracování konfliktu ve filmu**  
**Nikity Michalkova „12“**

**(bakalářská diplomová práce) – v ruském jazyce**

**VYPRACOVAL:** Mikhail Gorbunov

**VEDOUCÍ PRÁCE:** DOC., PHDR. ZDENĚK PECHAL, CSC.

Jméno a příjmení autora: Mikhail Gorbunov

**Olomouc 2011**

Název diplomové práce: Režijní zpracování konfliktu ve filmu Nikity Michalkova „12“  
Název práce v angličtině: Directional working of conflict in Nikita Mikhalkov's movie "12"  
Katedra: slavistiky  
Vedoucí diplomové práce: doc., PhDr. Zdeněk Pechal, CSc.  
Rok obhajoby: 2011

### **Аннотация**

Целью дипломной работы «Režijní zpracování konfliktu ve filmu Nikity Michalkova „12“» является сбор информации об этой кинокартине, для установления общей характеристики. Основное внимание будет уделяться сравнению с фильмом «12 разгневанных мужчин». При этом будет проведён анализ основы обоих фильмов.

### **Annotation**

The aim of graduation theses "Directional working of conflict in Nikita Mikhalkov's movie "12"" is a collection of information on this film, to make out a common characteristic. The main emphasis will be placed on confrontation with film "12 angry men". In this case, there will be accomplished the basis of both movies.

### **Основные слова**

«12», «12 разгневанных мужчин», Н. С. Михалков, С. Люмет, фильм, кинокартина, актёр, кинорежиссёр

### **Keywords**

"12", "12 angry men", Nikita Mikhalkov, Sydney Lumet, film, movie, actor, film director

Prohlašuji, že jsem práci vypracoval samostatně a uvedl všechny použité  
prameny.

V Olomouci, 29. 4. 2011

---

podpis

Děkuji doc. PhDr. Pechalovi, CSc. za konzultace, rady a připomínky, které mi během psaní diplomové práce poskytl.

---

podpis

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>6</b>
<b>1.1. ОСНОВА ФИЛЬМА «12».....</b>	<b>9</b>
<b>1.2. ОСНОВА ФИЛЬМА «12 РАЗГНЕВАННЫХ МУЖЧИН».....</b>	<b>10</b>
<b>1.3. АКТЁРСКОЕ ИСКУССТВО И ЦЕЛИ ОТДЕЛЬНЫХ РОЛЕЙ ОБОИХ ФИЛЬМОВ.....</b>	<b>11</b>
<b>1.4. ЗНАКИ СХОЖЕСТИ ОБОИХ ФИЛЬМОВ.....</b>	<b>16</b>
<b>1.5. ЗНАКИ ОТЛИЧИЯ ОБОИХ ФИЛЬМОВ.....</b>	<b>19</b>
<b>1.6. МНЕНИЯ КИНОКРИТИКОВ.....</b>	<b>26</b>
<b>1.7. Н. С. МИХАЛКОВ И ЕГО ТВОРЧЕСТВО.....</b>	<b>29</b>
<b>1.8. С. ЛЮМЕТ И ЕГО ТВОРЧЕСТВО.....</b>	<b>31</b>
<b>1.9. РОССИЙСКАЯ И АМЕРИКАНСКАЯ КИНЕМАТОГРАФИЯ.....</b>	<b>32</b>
<b>1.10. ЭСТЕТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ОБОИХ ФИЛЬМОВ.....</b>	<b>35</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....</b>	<b>39</b>
<b>RESUME.....</b>	<b>41</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>	<b>46</b>

## ВВЕДЕНИЕ

Моя дипломная бакалаврская работа посвящена сравнению одного из самых известных кинофильмов 21. века в Российской Федерации с одним известным американским фильмом 20. века. Главной моей задачей будет поиск главных характеристик обоих фильмов. 20.

Сентября 2007 года была впервые представлена зрителям России в российских кинотеатрах картина кинорежиссера и актёра Никиты Михалкова «12», длительностью в 153 минуты. В главных ролях снялись 12 мужчин, включая самого создателя фильма, играющие роли судей присяжных. Среди самых известных актёров фильма: Михаил Ефремов, Юрий Стоянов, Виктор Вержбицкий и многие другие. Главной кинокомпанией, которая создала данный кинофильм со смесью жанров, является «Студия ТриТэ», принадлежащая самому Никите Михалкову. Помимо актёрского выступления в фильме Н. С. Михалков взял на себя обязанность написать сценарий к фильму и отрежиссировать его. Сюжет фильма разыгрывается в судопроизводстве, где судебное дело затрагивает разные темы, такие как права человека, расовая дискриминация, правосудие, отношения между людьми и многое другое. Главный сюжет фильма сосредотачивается в основном не на действии, а на характерах. Слоган фильма «Для всех и про каждого» непосредственно говорит о том, что в определённой группе людей, каждый человек играет свою роль: кто-то весьма значительную по своим лидерским качествам, кто-то менее значительную, но зато прагматичную по своему интеллекту, и каждый реагирует на определённую ситуацию по-разному. В течение всех 153 минут зрители могли в кинотеатрах наслаждаться актёрским искусством главных героев, узнавая про их жизнь. При этом они могли видеть тяжёлую судьбу обвиняемого в убийстве молодого человека из его раннего детства. Однозначно, данный фильм оправдал ожидания своего создателя. Об этом свидетельствует финансовая прибыль фильма в 7537453 \$ при бюджете в 2500000 \$. Только в России фильм посмотрело свыше одного миллиона зрителей. Н. С. Михалков за фильм «12» был награждён на Венецианском кинофестивале премией «Специальный лев». Также фильм получил целый ряд российских наград, включая «Золотой орел» и «Ника».

Многие российские зрители, посмотрев фильм, нисколько не сомневались в том, что данный фильм – оригинал и является ценным вкладом в историю российского и мирового кино. Только спустя некоторое время после просмотра фильма они могли

убедиться в обратном. Благодаря кинокритикам и экспертам в области кинематографии, общество узнало о чернобелом фильме американского кинорежиссера Синди Люмета «12 разгневанных мужчин», длительностью в 96 минут. Сюжет фильма основан также на судебном деле об убийстве. В нем 12 судей присяжных должны вынести вердикт молодому человеку, оценивая его с разных точек зрения, рассказывая при этом свои жизненные истории, не сдерживая своих эмоций. Схожесть фильма «12» с фильмом «12 разгневанных мужчин» весьма очевидна и поэтому кинокритики, чьи оценки я буду приводить, пользовались правом оценивать фильм, как подделку и это несмотря на существующие отличительные черты в фильме Н. С. Михалкова. Фильм «12 разгневанных мужчин» был снят и показан в кинотеатрах в 1957, то есть 50 лет до съемок фильма Н. С. Михалкова. В фильме С. Люмета сыграли Генри Фонда, Джозеф Суини, Йиржи Восковец и другие известные американские актёры. Слоган фильма С. Люмета звучал так: «they have twelve scraps of paper... twelve chances to kill!», то есть: «у них 12 листочков бумаги... двенадцать шансов убить», что явно отличает значение его от фильма «12». Бюджет фильма «12 разгневанных мужчин» составил всего 340 000 \$.

История кинематографии помнит ряд подобных случаев, когда переснимались, улучшались, или даже национализировались кинофильмы с целью добиться более лучшего успеха на кинофестивалях и угодить современному зрителю той или иной страны. Данная практика является примитивной с точки зрения некоторых кинокритиков. У режиссеров этим самым выявляется отсутствие идей для создания уникального фильма и они просто переписывают старое, порой забытое, или даже не совсем интересное кино. Подобным образом пересняли американский фильм «Коммандос», который в русской версии называется «День Д». Другим примером является целый ряд телесериалов, а также новый фильм Тимура Бекмамбетова «Черная молния», напоминающий своей сюжетной линией «Человека-паука». Практика переделывания иностранного кино в отечественное давно присутствует в российской кинематографии. С точки зрения других кинокритиков подобные фильмы могут считаться полноценными, если зрители остаются довольными актёрским искусством или сюжетной линией.

Целью работы является выявление знаков отличия и схожести фильмов «12» и «12 разгневанных мужчин» и определение их общего предназначения для общества. Так какие именно схожести и различия в себе несут фильм-оригинал и фильм-ремейк? Можно ли считать фильм Никиты Михалкова «12» достойным и полноценным, несмотря на его неоригинальность с точки зрения критики фильмов? В каких средах

кинематографии и какими авторами были созданы оба фильма с точки зрения истории и реалий кинематографии? Какие главные характеристики обоих фильмов? Что имеют общего герои обоих фильмов, и самое главное, какую эстетическую функцию выполняют фильмы для общества? Моя дипломная работа посвящена поискам ответов на вышеупомянутые вопросы.



## 1.1 Основа фильма «12»

С одной стороны – это детектив, с другой – психологический триллер. Это основные жанры фильма Н. С. Михалкова. Черты психологического триллера выражены в картине «12» самим конфликтом между отдельными лицами. Далее черты психологического триллера выражены остросюжетными ситуациями, которые вызывают напряжённые эмоции у зрителей. Детектив рассказывает о насильственном преступлении, которое нуждается в детальном рассмотрении с целью установить правду. Во время суда в фильме «12» как раз рассмотрели преступление, которое совершил человек, принадлежавший к национальному меньшинству Российской Федерации. После судебного заседания, герои фильма, от которых зависит судьба обвиняемого, удалились на рассмотрение дела об убийстве. Почти все уверены в виновности обвиняемого кроме одного человека (Сергей Маковецкий), который выразил сомнение. Конфликт начинается именно с этого момента. Человек, вступившийся за обвиняемого, находит непонимание со стороны других героев фильма, у которых свои причины и мнения по данному делу. Один выражает глубокую ненависть к любым людям не его национальности, которые, с его точки зрения, никому не дают жить. Другой сам принадлежит к меньшинству и не желает, чтобы люди его национальности, совершали преступления, т.е. подобным образом дискредитировали остальных людей. Остальные члены суда присяжных призывают быть послушным перед законом, либо выражают опасение по поводу повторения преступлений обвиняемого, в случае, если его выпустят на свободу. Конфликт начинает разрастаться в тот момент, когда за невиновность обвиняемого голосуют и другие присяжные, постепенно меняющие своё мнение. Помимо конфликтных диалогов в фильме появляются также монологи. Главные герои вспоминают свои ситуации, жизненные пережитки, долго о них говорят и проводят параллель между их воспоминаниями и преступлением. Для того, чтобы склонить людей в ту или иную сторону. Однако, очевидные факты постепенно выявляют всю правду, как в обычном детективе. Стало ясно, что очень мала вероятность, чтобы обвиняемый совершил это преступление. Поэтому все постепенно приходят к единогласному решению в пользу обвиняемого. В тот момент кажется, что конфликт закончился и тут один из присяжных (Н. С. Михалков) неожиданно вносит предложение помочь обвиняемому, чтобы тот сам не стал жертвой преступления. Однако этот присяжный также не находит поддержку со стороны других членов заседания. Одни реагируют на его предложение нехваткой

времени. Другие – нехваткой средств, чтобы помочь обвиняемому. Остальные открыто указывают на бессмысленность этого. Поэтому все голосуют за невиновность обвиняемого и освобождают от тюрьмы.

В фильме присутствует классическая музыка, которая и усиливает остросюжетность сцен. Музыка к фильму написал композитор Эдуард Артемьев, за что и получил награду «Золотого орла» в 2008 году. Помимо классической музыки есть в фильме также музыка традиционно кавказская, под которую обвиняемый молодой человек исполняет народный кавказский танец лезгинку. Всех 12 главных героев фильма удостоили награды «Золотой орёл» за лучшую мужскую роль, а Н. С. Михалков получил «Золотого орла» за лучшую режиссуру. Также премию «Золотой орёл» за лучший монтаж вручили специалистам по монтажу фильма «12», учитывая самый разнообразный набор лучших сцен, которые в полном объёме передали зрителю самые лучшие впечатления. Сценарий к фильму создали Никита Михалков, Владимир Моисеенко и Александр Новицкий, реконструировав уже созданный сценарий к фильму «12 разгневанных мужчин». Это, с моей точки зрения, абсолютно естественная причина, почему фильм не удостоился награды за лучший сценарий к фильму.

## **1.2 Основа фильма «12 разгневанных мужчин»**

Впервые конфликт ролей на заседании суда присяжных запечатлел именно С. Люмет в фильме «12 разгневанных мужчин» по мотивам пьесы Реджинальда Роуза. Жанр фильма больше склоняется в сторону детектива. В нём нет ни сцен из жизни подсудимого, ни сатиричных жизненных историй, как в фильме «12». В фильме более выразительным выглядит конфликт между отдельными лицами. Сюжет тот же, но всё же существует разница. 12 присяжных мужчин встречаются в суде, где они, уже выслушав все позиции защиты и обвинения, удаляются на рассмотрение дела в закрытое помещение. Обвиняемому грозит смертная казнь в случае, если все двенадцать судей присяжных проголосуют за его виновность. В этот день на улице царит сильная жара. Многим это даёт повод для нервности. Один из присяжных спешит на бейсбольный матч и не хочет его пропустить. Начинается голосование и одиннадцать присяжных голосуют за виновность обвиняемого и лишь один (Генри Фонда) голосует за невиновность. Он не уверен в виновности, но и не уверен в невиновности подсудимого. Он лишь желает более тщательно разобрать дело, перед вынесением

важнейшего решения. В начале он не находит понимания со стороны остальных. При первом обсуждении дела начинается конфликт. Удаётся раскрыть первую улику, а именно орудие убийства, которое перестало быть уникальным в момент появления на столе абсолютно схожего ножа. После второго, уже тайного голосования появляется ещё один человек, который голосует за невиновность обвиняемого и конфликт разрастается. Однако постепенно различные улики раскрываются и остальные постепенно меняют своё решение. Заседание суда присяжных протянулось до самого вечера и на улице начался дождь. В конце фильма оставалось убедить последнего из присяжных (Ли Дж.Кобб), который до последнего момента голосовал за виновность обвиняемого. Однако после того, как он вспомнил про отношения со своим сыном, поменял своё решение. Основой и альфой/омегой всего фильма является переосмысление ситуации, которая на первый взгляд кажется абсолютно ясной.

Музыка фильма также классическая, однако звучит очень. Музыка к фильму сочинил композитор Кенион Хопкинс. Фильм «12 разгневанных мужчин» не удостоился стольких наград, как фильм «12», но незамеченным также не остался. Он удостоился трёх номинаций на Оскар и четырёх номинаций на «Золотой Глобус». Победил на Берлинском кинофестивале и получил «Золотого медведя». Среди номинаций на «Оскар» была также номинация за лучший адаптированный сценарий. Так-как этот сценарий был создан по мотивам схожей пьесы сценариста Реджинальда Роуза, который также участвовал над созданием фильма.

### **1.3 Актёрское искусство и цели отдельных ролей обоих фильмов**

Некоторые из нижеупомянутых героев фильмов имеют много общего. Однако не все герои двух фильмов сопоставимы друг с другом и их задачи, и действия абсолютно различные. Тем не менее можно сравнить некоторых членов суда присяжных, которые имеют нечто схожее. Именно о них я и написал ниже.

### *Сергей Маковецкий и Генри Фонда*

Каждый фильм имеет своего главного персонажа, который должен совершить нечто, что постепенно приведёт к развязке всего фильма. В данной ситуации почти все судьи присяжные настроены на то, чтобы вынести осуждённому высшую меру наказания, по различным причинам. Однако, среди них находится всего один персонаж, который всех подтолкнёт к переосмыслению ситуации. Он и является главным героем фильма, так как он проявляет максимальную активность для того, чтобы решить ситуацию и постепенно всех переубедить. В фильме Н. С. Михалкова данная задача ставилась Сергею Маковецкому, а в фильме С. Люмета Генри Фонде. Различным по моему мнению являются характеры. Актёр Сергей Маковецкий со всей эмоциональностью сыграл человека, который хочет сделать доброе дело, однако напуган и неуверен. Страх у него проявляется в связи с тем, что он не находит понимания со стороны остальных судей присяжных. Ситуация в данном фильме выглядит следующим образом.: Камера снимает сразу всех присяжных за столом и с правой стороны помещения поворачивается налево. Глава судей присяжных задаёт вопрос о том, виновен ли осуждённый или нет. На первый вопрос присяжные реагируют уверенно и собираются уходить. Однако актёр Н. С. Михалков всех просит уточнить ответ и в данной ситуации Сергей Маковецкий решается на главный шаг. Неуверенно он всем объясняет, что необходимо поговорить об осуждённом и всё тщательно рассмотреть. Генри Фонда в фильме С. Люмета мужественно и решительно с первого момента голосования за и против предлагает присяжным пересмотреть ситуацию. С одной стороны робкий и напуганный персонаж, с другой уверенный и решительный герой – это и есть главные отличия между героями двух фильмов, которых играют Сергей Маковецкий и Генри Фонда. Они являются положительными персонажами и постепенно раскрепощаются, когда находят понимание со стороны остальных присяжных. В фильме Н. С. Михалкова обращают внимание зрителей на небольшую икону, которую Сергей Маковецкий кладёт на полку рядом со столом, в желании спасти участь молодого человека, тем самым усиливается вероятность того, что именно Сергей Маковецкий является положительным героем. Под конец фильма «12 разгневанных мужчин» Генри Фонда подаёт пальто отрицательному персонажу, выражая тем самым свою незлопамятность.

### *Сергей Гармаш и Ли Дж. Кобб*

Также в обоих фильмах присутствуют герои, которые регулярно создают проблемы. Они ни под каким предлогом не хотят признать возможность невинности обвиняемого по ряду причин. Первая причина носит сугубо личный характер. Оба героя имеют сыновей, с которыми находятся в неочень добрых отношениях. Каждый из них видит в обвиняемом своего сына и желает его наказать. Второй причиной является дискриминация, которая проявляется в основном у актёра Сергея Гармаша в фильме Н. С. Михалкова. Он крайне плохо относится к лицам кавказской национальности, так как они его раздражают в повседневной жизни. Отрицательная черта Сергея Гармаша и Ли Дж. Кобба в этих фильмах состоит в том, что они регулярно не находят компромисса с главными героями. Они не боятся употреблять оскорбительные слова в адрес обвиняемого. Постоянно критикуют решения и различные доказательства, которые приводятся во время разбирательства. Н. С. Михалков решил по сценарию соединить в Сергее Гармаше расиста и злого отца. В фильме С. Люмета не столь очевиден расизм со стороны актёра Ли Дж. Кобба. Раздражённость наступает у отрицательных персонажей в тот момент, когда второй из двенадцати присяжных высказывается за невинность подсудимого, мотивируя это тем, что поменял своё мнение. В фильме С. Люмета Ли Дж. Кобб после тайного голосования, не зная кто передумал, решил раскритиковать человека, который также жил в трущобах. В фильме Н. С. Михалкова Сергей Гармаш, играющий расистски настроенного героя, узнав что человек, который передумал является евреем, задаёт ему неудобный вопрос: «Адвокат Вам не понравился потому, что он не еврей?». В течении всего заседания суда присяжных Сергей Гармаш и Ли Дж. Кобб пытаются всем навязывать свою точку зрения и ни за что не оправдать подсудимого. Так к примеру в фильме «12» Сергей Гармаш в одной сцене берёт присяжного (Юрия Стоянова), который сидит на инвалидной коляске и демонстрирует ему всю страшную картину событий, которая могла бы случиться, если подсудимого оправдают. В результате Сергей Гармаш добивается своего и Юрий Стоянов вновь голосует за то, что обвиняемый виновен. Ли Дж. Кобб после оскорбления со стороны главного героя, решается ударить его по лицу, однако остальные присяжные его останавливают. Тем ни менее Ли Дж. Кобб и Сергей Гармаш меняют своё мнение. Однако развязка разная. Сергей Гармаш узнаёт мотив убийства. Женщина, которая якобы видела само убийство, была в плохих отношениях с обвиняемым, поэтому актёр Сергей Гармаш всё осознаёт и рассказывает про свои

отношения к сыну и чувствует, что совершил ошибку. В это время его камера снимает в углу крупным планом. Однако ошибочным, с моей точки зрения, является то, что он говорит в этот момент слишком тихо и остальные присяжные, сидящие за соседним столом не могли его слышать. Вследствии этого он меняет своё решения и голосует за невиновность подсудимого. С другой стороны Ли Дж. Кобб в кинокартине С. Люмета, до последнего добивается того, чтобы осудить обвиняемого. У всех присяжных вызывал возмущение его отвратительный характер. Однако, в связи с тем, что все решительно голосуют за невиновность, он, расплакавшись, меняет своё решение. Разница между двумя отрицательными персонажами состоит в том, что они имеют разные профессии. Злобный характер героя, которого играет Сергей Гармаш связан с его профессией таксиста, повседневная жизнь московских улиц является очень трудной. Ли Дж. Кобб играет бизнесмена, у которого просто холерический характер.

### *Сергей Газаров и Джек Клагман*

Сергей Газаров и Джек Клагман играют присяжных, которые по-началу голосуют за виновность подсудимого, но потом меняют своё решение. Общее у них то, что они тесно связаны с судьбой обвиняемого, а именно тем, что они были рождены в той же социально-этнической среде, откуда и обвиняемый происходит. В новейшем фильме Сергей Газаров играет роль уроженца Кавказа, работающего хирургом. В тот момент, когда присяжный Сергей Гармаш оскорбляет кавказцев, Сергей Газаров ему отвечает тем же тоном и не даёт себя оскорбить. Джек Клагман играет в фильме С. Люмета человека, который детство прожил в трущобах, как и обвиняемый. Присяжный Эд Бегли плохо настроен против людей из трущоб и в течение всего фильма, он это ясно всем даёт понять. Джек Клагман также выражает неудовольствие на подобные оскорбления в свой адрес. Сцена удара ножом в грудь присутствует в обоих фильмах. Присяжные тем самым стараются понять, достоверность удара сверху вниз. Сергей Газаров и Джек Клагман всем доказывают что люди, которые низкого роста и умеют владеть ножом, наносят удар совсем по другому и это доказывает невиновность обвиняемого. Сергей Газаров при этом исполнил танец с ножом, чтобы развлечь присяжных. Оба эти персонажа нам показывают, что даже в той социально-этнической среде, к которой мы испытываем отвращение, есть нормальные и порядочные люди. Проще говоря, они стараются вызвать в нас толерантность. Разница между присяжными Сергеем Газаровым и Джеком Клагманом лишь в том, что Сергей Газаров

происходит с Кавказа, но не из бедной среды. Зато Джек Клагман является американцем, который прожил детство в трущобах.

### ***Валентин Гафт и Джозеф Суини***

Эти два актёра играют пожилых присяжных, которые первыми меняют своё решение. Смысл весь в том, что они оценили решение главных героев и делают важный вывод. Общее между Валентином Гафтом и Джозефом Суини в их возрасте. Они оба пожилого возраста – это вызывает чувство уважительности к ним. Однако Джозеф Суини сыграл более важную роль в фильме «12 разгневанных мужчин», чем Валентин Гафт в фильме «12». Именно присяжному Джозефу Суини принадлежит открытие, которое окончательно решит весь процесс заседания суда присяжных. Он всем рассказал про то, что женщина носит очки и не могла видеть преступление. Присяжный Валентин Гафт всем в фильме «12» рассказал про то, что адвокат подсудимого вовсе не выполнил свою задачу и не старался защищать своего клиента, и это выглядит как явная несправедливость.

### ***Михаил Ефремов и Джек Уорден***

В фильмах «12» и «12 разгневанных мужчин» присутствуют актёры, которых не сильно волнует судьба подсудимого. Они спешат успеть одно важное событие, у Михаила Ефремова это поездка на гастроли вместе с его театральной труппой, у Джека Уордена это бейсбольный матч. С самого начала они оба себя ведут безответственно и безразлично. Реагируют только на время, которое их поджимает и они не довольны тем, что присяжные постепенно меняют свои решения. Михаил Ефремов играет присяжного, по профессии актёра и поэтому заметно, как он во время заседания суда присяжных шутит. Также в эксперименте с пожилым свидетелем Михаил Ефремов изображает самого пожилого свидетеля. Профессия присяжного Джека Уордена нам неизвестна, зато известен тот факт, что он сам никакого разумного предложения в следствие внести не может. Создаётся впечатление, что неизвестна причина, по которой Михаил Ефремов и Джек Уорден явились в суд. В тот момент, когда они уже знают, что не успеют приехать на важнейшее для них в тот день событие, оба просто, от нечего делать, меняют своё решение и голосуют за невиновность молодого человека. Разница лишь в том, что только Джек Уорден за свою халатность получит от присяжного Йиржи Восковца резкую критику в свой адрес.

### ***Никита Михалков и Мартин Болсам***

Схожесть между двумя председателями суда присяжных полностью отсутствует. Несмотря на то, что Никита Михалков и Мартин Болсам играют во время заседания суда присяжных весьма незначительные роли, присяжный Мартин Болсам меняет своё решение в половине фильма и не решается вносить под конец какие-либо неординарные предложения. Мало известно о присяжном Н. С. Михалкове, в течение всего фильма, он о себе рассказал как о художнике и офицере в отставке. Мартин Болсам сыграл присяжного, по профессии тренера футбольной команды, и рассказал Генри Фонде о своём случае в жизни, такого в фильме «12» нет. До этого Мартин Болсам рассердился на присяжного Эда Бегли и предложил ему за него вести заседание суда присяжных, подобное также отсутствует в фильме «12». Поскольку в «12» всем, под конец, предлагает помочь молодому человеку и до последнего придерживается решения за виновность, присяжный Сергей Гармаш исполнил сцену обиды ещё до вынесения окончательного решения. Под конец становится всем известно имя присяжного Никиты Михалкова и то что он владеет чеченским языком. Он решается помочь обвиняемому и предлагает ему убежище у себя в доме.

В фильмах также много других актёров, играющих второстепенные роли. Н. С. Михалков сделал в своём новом фильме целый ряд изменений, которые перевернули весь ход заседания суда присяжных. Тем самым трудно сопоставить остальных персонажей двух фильмов, поскольку отдельные улики объясняются отдельными лицами по разному и в разное время. У них разные профессии и разные взгляды на жизнь. Образ серьёзного присяжного, который постоянно вносит сомнения в невиновности обвиняемого и требует веских улик в фильме «12» отсутствует. Образ ворчливого и больного старца присяжного Эда Бегли также нет в фильме «12».

## **1.4 Знаки схожести двух фильмов**

В фильме «12» Н. С. Михалкова, по словам корреспондента сайта кино-рецензий [www.ruskino.ru](http://www.ruskino.ru) Светланы Степновой, *«до некоторой степени сохранены характеры персонажей и почти полностью - детали детективной интриги (якобы редкий нож,*



*больной старик, попытка восстановить картину и хронометраж преступления, свидетельница в очках)»<sup>1</sup>*, что на первый взгляд характеризует его как явный плагиат.

В действительности, очень небольшое количество кинокритиков в своих рецензиях на картину Н. С. Михалкова акцентируют внимание читателей и зрителей кино на схожести этой картины с фильмом С. Люмета. В основном кинокритики упоминают об актёрском искусстве фильма и его отличиях. С моей точки зрения, этого недостаточно, поскольку, говоря о слове «плагиат» в той или иной рецензии, нужно обосновать, почему это слово было употреблено. В противном случае – это всего лишь пустой набор штампов и автор, хоть и неоригинала, вправе подать жалобу на бессмысленную и необоснованную критику, которая его только дискредитирует. По этой причине я ниже изложу основные сюжетные и сценарические схожести данных фильмов

- В первую очередь, можно отметить – место происшествия обоих фильмов. Местом происшествия, того и другого фильма, является зал суда. Другим местом происшествия является обычное помещение со столом в центре и 12-ю стульями.
- На заседании суда присутствуют адвокат, прокурор, судья, свидетели, обвиняемый и 12 судей присяжных, речь идёт об убийстве.
- Обвиняемым является молодой человек, который не относится к национально-этническому и социальному большинству той, или иной страны, что с самого начала вызывает ненависть к подсудимому, со стороны главных героев фильмов.
- Молодой человек обвиняется в убийстве своего подопечного, от которого якобы получил удар по лицу.
- По начальному замыслу режиссеров, орудием убийства является нож, уникальный и редкий.
- Жертве убийства был нанесён удар ножом в грудь, как установило следствие.

---

<sup>1</sup> Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007)  
<http://ruskino.ru/review/151>

- Свидетелями убийства являются: пожилой сосед жертвы убийства, живущий на нижнем этаже дома, в котором было совершено убийство. Другой свидетель – женщина, страдающая близорукостью, живущая в соседнем доме, которая стала непосредственным свидетелем убийства.
- На двенадцать судей присяжных, которые внимательно выслушали дело об убийстве, возложена ответственность по вынесению вердикта обвиняемому.
- В начале фильмов одиннадцать судей присяжных убеждены в виновности обвиняемого за исключением одного, который выражает сомнение и даже сочувствие.
- После второго, уже тайного голосования, выясняется, что ещё один член суда присяжных также проявляет сомнения в виновности обвиняемого.
- В продолжении всего времени двух фильмов развёртывается целый ряд открытий, после которых все судьи присяжные склоняются к невиновности молодого человека.
- Среди членов суда присяжных присутствует человек, относящийся к национально-этнической и социальной группе, к которой относится также обвиняемый.
- Среди открытий, к которым пришли судьи присяжные был к примеру, нож, который перестал быть уникальным в тот момент, когда один из членов суда присяжных вынул на стол совершенно идентичный нож, купленный в магазине.
- Судьи также выяснили, что обвиняемый не мог нанести удар жертве в грудь в связи с несоответствующим ростом жертвы.

- Судьи, во время споров, провели эксперимент, который выявил неспособность пожилого свидетеля быть на месте убийства в определённое время, чтобы распознать убийцу.

Все вышеупомянутые факты присутствуют в обоих фильмах. Опираясь на это, мы уже в праве сделать вывод о неоригинальности фильма Н. С. Михалкова. Тем не менее знаков отличия в фильмах намного больше, чем знаков сходства и именно они, при сравнении с фильмом С. Люмета, нам толкуются как плохие примеры.

## 1.5 Знаки отличия, как предмет обширной критики

Какие были предпосылки для создания фильма, который имеет схожий сюжет, но который от оригинального фильма во многом расходится? Что по данному вопросу говорят кинокритики? Ответы на эти вопросы я написать в данной части.

После показа фильма С. Люмета в кинотеатрах США прошло около 50 лет. Кинематография с тех пор прошла ряд революций и эволюций. Появились новые киностудии в замен старым, которые не смогли добиться успеха. Изменились вкусы, интересы и мировоззренческие взгляды кинозрителей. Улучшилось качество фильмов тем, что звук стал более живым и кадры красочными и превосходно впечатляющими. Улучшилась техника монтажа и компьютерных спецэффектов. В странах, которые были ещё в 50 годах 20 века слабо развитыми, сейчас показывают достойное кино, за которое получают награды на фестивалях в Каннах, Венеции и Карловых Варах. Киноиндустрия стала более прибыльным предпринимательством. Именно на волне всего вышепроисходящего был создан фильм Н. С. Михалкова «12». Кинокартина «12» была национализированна, ей был придан сатирический лад и красочность, что в свою очередь частично отвлекло кинозрителя от главной идеи фильма. Кинокритики оценивают эти отличия по разному.

- С точки зрения кинокритика и корреспондента деловой газеты «Взгляд» Станислава Лукьянова *«Основное отличие от оригинала Люмета – сильная акцентированность на социальном положении и национальности героев. Если Люмет критиковал консервативность менталитета белой Америки, то Михалков делает в фильме сильный сатирический крен на*

*показ особенностей национального (или многонационального) российского характера.»<sup>2</sup> - Это позиция во многом оправдана. Об этом свидетельствуют слоганы обоих фильмов. Н. С. Михалков в своём фильме акцентирует внимание на характеры всех 12 судей присяжных, в которых, по его замыслу, должны были зрители увидеть самих себя.*

- Корреспондент и кинокритик Светлана Степнова в своей рецензии на фильм обратила внимание на то, что *«вся эта история более типична для США, чем для России. В Америке суд присяжных существует больше полутора веков, а у нас это явление достаточно новое и непривычное»<sup>3</sup>.*
- В данном случае стоит упомянуть о несоответствии показанного в современном фильме правосудия с нынешним российским правосудием и реалиями России 90-тых годов и начала 21.века. В связи с тем, что фильм оригинал был снят в полном соответствии с судебными законами Соединённых Штатов Америки в 50-тых годах, говорит о фильме С. Люмета совершенно другое. При этом, я бы хотел добавить, что по российскому законодательству вердикт при заседании суда присяжных выносится простым большинством голосов, если члены суда присяжных не придут к единогласному решению, в течении трёх часов. В России Судьи присяжные не обязаны присутствовать на заседании столь долгое время, которое было показано в фильме Н. С. Михалкова, что указывает на явную ошибку, несоответствующую действительности. По американскому же законодательству в некоторых штатах США существует данное правило исключительно единогласного решения при заседании суда присяжных.
- Обвиняемому в убийстве молодому человеку в фильме С. Люмета грозит смертельная казнь на электрическом кресле. Сегодня в некоторых штатах США до сих пор узаконена смертная казнь за особо тяжкие преступления. В следствии этого возникло у одного присяжного убеждение, что не стоит сразу выносить приговор и нужно всё правильно

---

<sup>2</sup> Станислав Лукьянов [На полшестого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007)

<sup>3</sup> Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007)

осмыслить перед тем, как сделать жесточайшее решение. Первого усомнившегося присяжного сыграл в фильме С. Люмета Генри Фонда. Станислав Лукьянов об актёре Г. Фонде упомянул в своей статье следующим образом: *«Герою Фонды, явно демократу, удаётся апеллируя к логике, разуму пересмотреть свежим взглядом имеющиеся улики, дать собравшимся осмыслить произошедшее и самим по кусочкам собрать его истинную картину.»*<sup>4</sup> - Здесь стоит упомянуть о столкновении в фильме людей с разными политическо-социальными взглядами, связанными с двумя американскими политическими партиями. В фильме Н. С. Михалкова грозит обвиняемому в убийстве пожизненное заключение в колонии строгого режима, что изначально меняет всю картину событий. По идентичному сценарию, один усомнившийся присяжный (Сергей Маковецкий) пытается доказать невиновность обвиняемого, в связи с нежеланием посадить его в тюрьму пожизненно.

- В фильме С. Люмета ставилась задача: указать на все возможные доказательства, свидетельствующие в пользу обвиняемого, чтобы доказать его невиновность. Одно судебное дело – одно решение и ничего лишнего. Присяжные в фильме С. Люмета во время заседания не задавались вопросом «Кто в действительности совершил убийство человека?».
- В обоих фильмах присяжные приходят к единому решению о невиновности молодого человека. Однако, в картине Н. С. Михалкова присяжные помимо доказательств о невиновности обвиняемого, выявляют также потенциально возможных убийц. В силу наказания, которое не причинит обвиняемому чеченцу смертельного вреда, Н. С. Михалков в роли российского офицера предлагает в конце фильма неординарное решение:  
*«В конце фильма одиннадцать голосуют за то, что подросток невиновен, и только один присяжный, русский офицер и художник-любитель (его играет сам режиссер), голосует за то, что обвиняемый*

---

<sup>4</sup> Станислав Лукьянов [На полшесторого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007)  
<http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html>

виновен. При этом герой Михалкова убежден в невиновности подсудимого, а свое решение объясняет тем, что в тюрьме мальчик проживет дольше, чем на воле. Доводы: подростку некуда идти, он будет мстить за смерть приемного отца, который помешал строительству элитного дома тем, что не согласился на неравноценный обмен и не хотел уезжать из центра Москвы. Герой Михалкова убежден в том, что мало оправдать невиновного, необходимо еще и нести ответственность за свое решение. Поэтому он предлагает отправить в тюрьму невинного человека, чтобы впоследствии, с помощью профессиональных адвокатов и юристов, найти настоящих убийц, а там назначить новое судебное разбирательство, чтобы изменить приговор подростку»<sup>5</sup> - так пишет в своей рецензии к фильму сценарист и кинокритик «Информационного телеграфного агентства России (ИТАР-ТАСС)» Наталья Машьянова. Она также приводит свою оценку подобной развязки в фильме: «Вообще-то так нельзя. Суд - это серьезно. Идея суда присяжных в том и состоит, что преступника судят не судьи, а общество, именно поэтому решение суда присяжных окончательное и обжалованию не подлежит.»<sup>6</sup>. Подобной точки зрения придерживается и корреспондент сайта кино-рецензий [www.ruskino.ru](http://www.ruskino.ru) Светлана Степнова: «Вообще-то, в демократическом обществе каждый человек должен хорошо выполнять свои обязанности – не меньше, но и не больше. Оправдать невиновного – ДОЛГ присяжных, но помогать несчастному подростку после его освобождения они НЕ ОБЯЗАНЫ, хотя вполне способны это сделать без особых усилий»<sup>7</sup>. – В итоге, никто из 11 присяжных не соглашается на идею российского офицера. Одни приводят отсутствие свободного времени, другие недостатки материальных и финансовых средств, остальные открыто показывают своё нежелание что-либо предпринимать после вынесения вердикта. Тем самым российский офицер решается сам оказать помощь молодому человеку. С моей точки зрения здесь наблюдается определённая нелогичность. Н. С. Михалков, в

---

<sup>5</sup> Наталья Машьянова [Проповедь от Михалкова — «12»](http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html). ИТАР-ТАСС Урал (21 сентября 2007) <http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html>

<sup>6</sup> Наталья Машьянова [Проповедь от Михалкова — «12»](http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html). ИТАР-ТАСС Урал (21 сентября 2007) <http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html>

<sup>7</sup> Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007) <http://ruskino.ru/review/151>

роли офицера, в начале фильма (заседания суда присяжных) голосовал за виновность молодого чеченца, но при этом никому не упомянул о своих намерениях освободить его из тюрьмы и ни от кого не требовал оказать обвиняемому помощь, а упомянул об этом лишь в конце заседания.

- Фильм «12» носит весьма сатирический характер, в отличие от оригинальной картины. Здесь представлена сатира на современных российских мужчин, живущих в современных условиях жизни России. Корреспондент и кинокритик журнала «Русская жизнь» оценивает сатирический характер фильма Н. С. Михалкова следующим образом: *«Люметовское слушание длилось полтора часа с копейками. Михалков раскатал суд на 145 минут за счет истошных сказов о том, как у меня корова сдохла, а кум в лохотрон проигрался, а папа умер молодым в чужой семье с приبلудными детьми, а виноват во всем чечен»*<sup>8</sup>. Тем самым, заметно, что следствие, которое должно представлять всю суть фильма, сдвинулось на второй план. Первое что вызывает смех – это место, где проходит заседание суда присяжных. Станислав Лукьянов это оценивает так: *«Действие зачем-то перенесено в спортивный зал школы, набитый таким подходящим для актёрским трюков спортивным инвентарём, местами несколько странным – присутствуют пианино за решёткой и дартс»*<sup>9</sup> По замыслу режиссёра и сценаристов в помещении, где должно проходить заседание проходил в то время ремонт, поэтому было решено перенести заседание в спортивный зал школы. Реквизиты данного зала послужили для разыгрывания разных трюков, которые придали фильму красочность, но в основном отвлекали от главной идеи фильма. По мнению Станислава Лукьянова в фильме присутствует подобный фарс: *«Поскольку компания мужская – появляются вдруг откуда не возьмись лифчик необъятных размеров, фразы о поллюциях и шоколадных сосках. Герои нудно, либо деревянными голосами, либо с обезьяньими ужимками рассказывают друг другу истории из своих жизней, при этом ни один*

---

<sup>8</sup> Денис Горелов [Кушать не могу. Русский суд Никиты Михалкова](http://www.rulife.ru/mode/article/330). Русская жизнь (12 октября 2007) <http://www.rulife.ru/mode/article/330>

<sup>9</sup> Станислав Лукьянов [На полшестого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007) <http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html>

*объемнее типажа из плохого анекдота не становится»<sup>10</sup>. Ярким примером фарса является сцена, где присяжный (Михаил Ефремов) от скуки изобразил наркомана, употребляющего кокаин. Другим примером является искаженная сцена с «ножом и ростом жертвы». Если в фильме С. Люмета ясно показано, как мог обвиняемый нанести удар ножом в грудь своей жертве, то в фильме Н. С. Михалкова мы видим драматичную сцену с криком, из которой, в итоге, понимаем только то, что птица испражнилась на руку присяжному (Сергею Гармашу). Далее последовал танец присяжного (Сергея Газарова) с ножом, который в итоге разрезал на половину сигарету присяжного (Юрия Стоянова). С другой стороны, подобными действиями актёры фильма могли раскрыть свои актёрские таланты и в полной мере их показать. Примером тому является следственный эксперимент, где актёр (Михаил Ефремов) играющий актёра, изобразил пожилого свидетеля. Красочность и музыкальность данной сцены ярко отличается от сцены из фильма С. Люмета.*

- *Стоит также упомянуть тот факт, что присяжные чрезмерно типизированы. Сценарист и кинокритик Наталья Мешьянова дала следующую оценку подобной типизации: «Персонажи фильма типизированы, и это вполне объяснимо - когда у тебя двенадцать действующих лиц и два часа времени, типизация абсолютно необходима, ведь уже к пятнадцатой минуте зритель должен уверенно различать всех. Но типизация не должна быть штампом! В "Двенадцати" же каждый персонаж является штампом, не типом, а карикатурой на тип: кандидат технических наук, грузинский хирург, мудрый старый еврей, рабочий, таксист... и эту шаблонность искупает только безупречная игра актеров»<sup>11</sup>. Подобной точки зрения придерживается также Светлана Степнова: «монологи героев кажутся созданными не людьми, а компьютером, настолько они предсказуемы и типичны для представителей данной социальной группы. Политкорректность –*

---

<sup>10</sup> Станислав Лукьянов [На полшестого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007)

<sup>11</sup> Наталья Машьянова [Проповедь от Михалкова — «12»](http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html). ИТАР-ТАСС Урал (21 сентября 2007)



*штука, конечно, хорошая, но с искусством она не имеет ничего общего»*<sup>12</sup>. Типизация является главной темой фильма Н. С. Михалкова. Примером типичного представителя своей среды является присяжный (Сергей Газаров) – уроженец Кавказа умеющий танцевать лезгинку и говорящий с кавказским темпераментом. Валентин Гафт играет роль сказочно выглядящего еврея с кудрявой шевелюрой волос. Сергей Гармаш представляет типичного таксиста с его простотой речью и грубым поведением. В фильме С. Люмета излишняя типизация отсутствует. Героями являются в основном деловые люди, среднего класса, американского общества. Единственный иностранец среди них – присяжный (чешский актёр Йиржи Восковец), но и он с блеском сыграл роль типичного американского бизнесмена.

- Также судебное дело фильма «12 разгневанных мужчин» происходит летом, что в последствии влияет на раздражённость судей присяжных, во время слушания, в связи с невыносимой жарой. В российской картине заседание суда присяжных проходит зимой в тёплом помещении, что в свою очередь меняет картину происходящего.
- В фильме С. Люмета ясно видна неразрывная цепь событий без отстановок, что отсутствует в фильме Н. С. Михалкова. В качестве примера можно привести экспериментальную сцену, где в первом фильме этот эксперимент вытекает из разговора присяжных. В то время, как в другом фильме мы не сразу узнаём о том, что присяжные намерены выяснить. В фильме Н. С. Михалкова вся цепь событий заседания суда присяжных прерывается сценами из Чеченской республики.
- Одним из ярких отличий нового фильма является картина событий детства обвиняемого чеченца. На территории Чеченской республики в 90-тые годы проходила одна из самых кровопролитнейших войн конца 20. века. Молодой человек, который оказывается на скамье обвиняемого, рос именно в подобной среде. В фильме Н. С. Михалкова нам с начала

---

<sup>12</sup> Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007) <http://ruskino.ru/review/151>

показали его сон, где он на велосипеде проезжает мимо действующих в то время президентов М. С. Горбачёва и Б. Н. Ельцина и подъезжает к своей матери. Показана также связь молодого чеченца с чеченскими боевиками, один из которых подарил ему нож. В награду за подаренный нож молодой чеченец станцевал под звуки аккордеона лезгинку перед боевиками. В итоге мы можем увидеть сцены боёв, в которых главный герой лишился отца, матери и любимой собаки. В последней из «чеченских сцен» мы можем увидеть спасение молодого чеченца, который обрёл нового приёмного отца, офицера российской армии, погибшего в своей квартире. Светлана Степнова приводит следующую оценку сценам из детства обвиняемого: *«Чеченские сцены картины Михалкова - это высочайшей пробы военная драма, потрясающая не кровавыми сценами (которых практически нет), а неизбывным ужасом происходящего. Без всякого стереоэффекта ты попадаешь на экран и понимаешь, как это СТРАШНО, когда по улицам твоего родного города едут машины с вооруженными до зубов людьми, способными сделать с тобой и твоими родными ВСЕ, ЧТО УГОДНО. Другого фильма, который бы так ярко показывал, насколько мучительна и унижительна война для мирных жителей, я, честно говоря, не припомню»*<sup>13</sup>.

## 1.6 Мнения кинокритиков

В данной части я намерен привести точку зрения специалистов в области кино. Необходимо уточнить отдельные нюансы фильма «12» для того, чтобы им дать верную оценку. Я хочу указать на то, как данное произведение смотрится в эстетическом плане.

В первую очередь я приведу мнение корреспондента сайта [www.ruskino.ru](http://www.ruskino.ru) Светланы Степновой относительно того, как она смотрит на то, что фильм неоригинал: *«Нужно ли смотреть римейк очень хорошей картины, пусть даже и сделанный замечательным режиссером? Как ни странно, - да, нужно! Если после трех часов пребывания в кинотеатре не жалеешь о потраченном времени, - значит, фильм и*

---

<sup>13</sup> Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007) <http://ruskino.ru/review/151>

*вправду получился интересный»<sup>14</sup>. - Это одна точка зрения, указывающая на то, что недостатки переснятого фильма уходят на второй план. Важнее всего, сама зрелищность фильма. Кинокритик Информационного телеграфного агентства России (ИТАР-ТАСС) Наталья Машьянова считает по-другому: «Снимать римэйк - занятие рискованное, непредсказуемое и неблагодарное. Оригинал произведения явным образом указан (например, "Двенадцать разгневанных мужчин"), фабула и характеры персонажей определены, а большинство зрителей уверены, что оригинал всегда лучше копии. С другой стороны римэйк - как раз тот жанр голливудского кино, который обеспечивает посещаемость кинотеатров. Потому-то и появляются разные версии "Ангелов Чарли", "Ванильного неба", "Дома у озера" etc. Но то, что хорошо для Голливуда, редко подходит режиссерскому кино»<sup>15</sup>. - Здесь указывается на то, как копия в действительности не превзошла оригинал. Не всегда смешные и остросюжетные сцены могут сделать фильм интересным. Важнее всего должен быть сюжет и понятная цепь событий, которая в итоге должна привести к логическому концу. С моей точки зрения кинорежиссёр, который решается переснять определённый фильм, должен понять всю суть оригинального фильма. Если хотябы один нюанс будет упущен, то у создателя фильма могут возникнуть серьёзные неприятности.*

Наталья Машьянова также придерживается следующего мнения относительно сюжета и действия всего фильма: «Режиссура и игра актеров великолепны: конфликт каждой отдельной новеллы не противоречит "главному" конфликту фильма. Их новеллы - это притчи, истолкование фабулы посредством иного, только упоминаемого событийного ряда. Зритель ни на секунду не забывает о цели, ради которой двенадцать мужчин собрались в спортивном зале школы»<sup>16</sup>. - Данной точке зрения я могу противопоставить мнения кинокритика деловой газеты «Взгляд» Станислава Лукьянова: «И присяжные в зале собрались вовсе не выяснять виновность или невиновность подростка, весь фильм они демонстрируют (включая под конец даже инициатора пересмотра дела, персонажа Маковецкого) свою моральную ущербность на фоне председательствующего Михалкова, а не национальный характер.»<sup>17</sup> На мой

---

<sup>14</sup> Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007) <http://ruskino.ru/review/151>

<sup>15</sup> Наталья Машьянова [Проповедь от Михалкова — «12»](http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html). ИТАР-ТАСС Урал (21 сентября 2007) <http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html>

<sup>16</sup> Наталья Машьянова [Проповедь от Михалкова — «12»](http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html). ИТАР-ТАСС Урал (21 сентября 2007) <http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html>

<sup>17</sup> Станислав Лукьянов [На полшестого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007) <http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html>

взгляд жизненные истории главных героев в столь серьёзном деле выглядят весьма неуместно. Они частично искажают всю суть, ради которой присяжные собрались в спортивном зале. Неуместно это особенно потому, что обвиняемый сидит в холодной камере и дожидается решения суда, пока судьи присяжные долго рассказывают свои истории.

Некоторые кинокритики видят в заседании суда присяжных аллегию на тайную вечерю Иисуса Христа с 12 апостолами. Так, к примеру, корреспондент сайта [www.bg.ru](http://www.bg.ru) Роман Волобуев высказывает следующую точку зрения: «И вот, когда усилиями сияющего Маковецкого (а также символической божьей птицы, в ключевой момент снайперски гадящей на Гармаша) процессуальная справедливость торжествует, довольные собой присяжные спешат к дверям (так, за вычетом, разумеется, гадящей птицы, заканчивается исходная пьеса Роуза), их нежным окриком останавливает сам Михалков. Его герой, весь фильм якобы кемаривший в кадре, оказывается отставным офицером ФСБ (или разведчиком, говорят, в телеверсии этот вопрос уточнят), усаживает всех обратно за стол в диспозиции «Тайной вечера» и с ласковой сталью в голосе (и почтенной, пусть и требующей некоторого насилия над сюжетом аргументацией) предлагает такое, что словами не передать»<sup>18</sup>. Подобного мнения придерживается также Станислав Лукьянов: «Собственно, сам Михалков играет в фильме ни много ни мало как второе пришествие Христа, замаскировавшегося под пенсионера, балующегося акварелью, чей скромный имидж «художника» скрывает под собой русского, до длинных седых волос и профессорской бородки офицера. Ничего странного тут нет – блоковский Иисус вел революционеров, председатель Союза кинематографистов России вполне может вести за собой 11 забывших про свое ремесло актеров»<sup>19</sup>.

В этой части я не написал критические отзывы американских кинокритиков на фильм С. Люмета. Предметом моей дипломной работы является фильм Н. С. Михалкова и фильм С. Люмета мне служит, как основа классического жанра в качестве сравнения. Фильм «12 разгневанных мужчин» имеет своё однозначное место в истории мирового кино и он незаменим, а переснятые копии этого фильма уже не могут принести ничего нового, чтобы было на много интереснее.

---

<sup>18</sup> Роман Волобуев [Окончательное решение русского вопроса](http://www.bg.ru/article/7018/). Большой Город (9 октября 2007). <http://www.bg.ru/article/7018/>

<sup>19</sup> Станислав Лукьянов [На полшестого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007) <http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html>

## 1.7 Н. С. Михалков и его творчество

Никита Сергеевич Михалков является в современной Российской Федерации передовым кинорежиссёром, занимающим пост председателя Союза Кинематографистов России и киноактёром собственных фильмов. В данной части я расскажу о том, какие типичные черты можно выделить в творчестве Н. С. Михалкова и то как эти черты появились.

С 1974 г. по 1990 снял следующие кинокартины: «Свой среди чужих», первый его фильм, «Рабыня любви», «Несколько дней из жизни И. И. Обломова», «Родня», «Очи чёрные», «Без свидетелей», «Неоконченная пьеса для механического пианино», «Иллюзия», «Автостоп». Однако, существующая в то время цензура и госстандарты не позволяли Н. С. Михалкову раскрыть свой режиссёрский и актёрский талант. Несмотря на это, Н. С. Михалкову удалось снять фильмы, которые по своему характеру отличались от кинокартин, сделанных по заказу КПСС. *Об этом свидетельствует сам фильм «Свой среди чужих», который кинокритика обозначила за «советский вестерн»<sup>20</sup>*. В фильме персонажи резко отличаются от стандартизованных персонажей раннее снятых советских кинофильмов о гражданской войне в России. Персонажи, играющие роли чекистов, резко и бурно реагируют на различные ситуации и в них отсутствует большевистский патриотизм. Характер сцен фильма «Свой среди чужих» повлиял на следующие фильмы Н. С. Михалкова, а также на фильм «12». Вся динамичность и эмоциональность сцен отражается в конфликте между судьями присяжными. В сценах зрители могут увидеть эмоциональные вспышки агрессии и радости, которые напрягают весь сюжет фильма и всё это благодаря правильному отбору актёров, и активной работе режиссёра. Своё размышление о характере и менталитете русского человека Н.С.Михалков впервые проявил в драме «Несколько дней из жизни И. И. Обломова», по мотивам романа И. А. Гончарова. В этом фильме Обломова сыграл известный российский актёр Олег Табаков. *Романтичный и при этом пародированный образ России Н. С. Михалков впервые снял в фильме «Очи чёрные», который ему успеха на родине не принёс, однако, иностранцы подобный образ приветствовали<sup>21</sup>*. В этом фильме, как и в многих других его фильмах, присутствуют хорошо подобранные мизансцены и каллиграфизм. *Н. С. Михалков является весьма*

<sup>20</sup> Parafráze: KOPANĚVOVÁ G., *Nikita Michalkov*. 1.vyd. Praha: „Český filmový ústav“ 1990, str. 6

<sup>21</sup> Parafráze: KOPANĚVOVÁ G., *Nikita Michalkov*. 1.vyd. Praha: „Český filmový ústav“ 1990, str. 22

*демократичным человеком, не только в политических убеждениях, но и в киноискусстве. Он придерживается позиции творческой свободы каждого талантливого актёра и кинорежиссёра. В фильмах Н. С. Михалкова можно наблюдать путь к сближению человеческих идеалов с реальностью. – Это в первую очередь сказывается моментами в его сценах, когда герои находятся перед выбором<sup>22</sup>.*

Кинорежиссёр Н. С. Михалков находится в постоянном кругу лиц, которые связаны с его творчеством актёра и режиссёра. Отец Н. С. Михалкова знаменитый поэт С. В. Михалков, который является автором гимна СССР и гимна РФ передал свой творческий талант своему сыну. Его мать Н. П. Кончаловская также была поэтессой. Брат Н. С. Михалкова – А. С. Михалков-Кончаловский также является кинорежиссёром, однако, свои фильмы снимает в Голливуде. В фильмах Н. С. Михалкова участвуют его дети Артём Михалков и Надежда Михалкова, а также знаменитый российский актёр Олег Меньшиков. Сам Никита Сергеевич участвует в своих фильмах и периодически занимает в них главную роль. Другой особенностью Н. С. Михалкова является завоевание популярности не только у российских зрителей кино, но и у иностранных. Он претендовал и продолжает претендовать на награды в Голливуде и Каннах. Третья особенность – в сатиричности и весёлом характере его фильмов в том числе и серьёзных, трагических фильмов. Современные фильмы Н. С. Михалкова связаны с ранней и поздней историей России 20 века. Несмотря на это, все герои и их судьбы в его фильмах вымышленные. Появляются, при этом, и существующие персонажи, такие как: Михаил Горбачёв и Борис Ельцин в начале фильма «12», Иосиф Сталин и Лаврентий Берия в «Утомлённые солнцем 2», или Император Александр III в «Сибирском Цирюльнике», которого сыграл сам Н. С. Михалков. Современная и неограниченная возможность свободно показать и высказать свою точку зрения позволили Н. С. Михалкову обратить внимание российского зрителя в своих картинах на наболевшие вопросы истории России 20 века, которые в советский период умалчивались. С другой стороны кинорежиссёр в своих фильмах показывает характер русского человека, его положительные и отрицательные стороны, однако они являются, с моей точки зрения, преувеличенными, предсказуемыми и весьма сатиричными.

Народный характер и менталитет русского человека, наболевшие проблемы истории современной жизни России, хорошо подобранные мизансцены,

---

<sup>22</sup> Parafráze: KOPANĚVOVÁ G., *Nikita Michalkov*. 1.vyd. Praha: „Český filmový ústav“ 1990, str. 24-25

эмоциональные вспышки настроения, участие главного режиссёра в главной роли – все эти характеристические черты творчества Н. С. Михалкова были воплощены в фильме «12».

## 1.8 Сидни Люмет и его творчество

Подобно как о творчестве Н. С. Михалкова, я расскажу о творчестве Сидни Люмета и о том, как он начал карьеру режиссёра.

Жизнь и творческая деятельность кинорежиссёра Сидни Люмета связана с крупнейшим городом США Нью-Йорком. Он является одним из успешнейших кинорежиссёров второй половины 20. века. К этому периоду и относится большинство его кинокартин. Со сценой и актёрским искусством он мог познакомиться с малых детских лет. Его родители были актёрами и передали ему свой талант. Он играл разные роли в Еврейском театре и на Бродвее до учёбы в высшем учебном заведении. Драматическое образование Сидни Люмет получил в Колумбийском университете. После войны собрал талантливейших актёров и мог начать режиссёрскую деятельность. В 1957 году в кино вышел его первый фильм «12 разгневанных мужчин», принёсший ему небывалую славу. «12 разгневанных мужчин» получил три номинации на Оскар, в том числе и за лучший фильм года. Этот фильм ему удалось снять благодаря помощи, в то время известного актёра кино Генри Фонда, ставшего сценаристом, продюсером и главным героем этой кинокартины. Корреспондент интернет-сайта [www.kino-teatr.ru](http://www.kino-teatr.ru) Александр Фёдоров высказывает подобную точку зрения по этому фильму:

*«Заседание двенадцати присяжных, происходящее практически в четырех стенах, даже сегодня не кажется скучным. Камера брата Дзиги Вертова - Бориса Кауфмана - находясь в движении, выхватывая яркие детали крупных планов, словно проникает во внутренний мир персонажей, в спорах решающих вечное: "виновен или не виновен"»<sup>23</sup>.*

Дальнейшее творчество Сидни Люмета было связано со съёмками театральных пьес и литературных романов известных писателей и драматургов. Среди самых известных: «Порода беглецов» по пьесе Тенниси Уильямса, «Вид с моста» по пьесе Артура Миллера, «Долгое путешествие дня в ночь» по пьесе Юджина О'Нилла,

---

<sup>23</sup> Александр Фёдоров, Сидни Люмет: работа без простоев, Кино-театр (1999 г.)

<http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/1046>

«Группа» по роману Мэри Мак-Карти, или «Манитные ленты Андерсона» по роману Лоренса Сандерса. В 1968 году С. Люмет экранизировал известную пьесу русского писателя Антона Павловича Чехова «Чайка». В 1974 году С. Люмет привлёк внимание публики экранизацией известного детективного романа Агаты Кристи «Убийство в восточном экспрессе». Спустя некоторое время Сидни Люмет снял фильм с актёром Аль Пачино в главной роли «Собачий полдень». С точки зрения Александра Фёдорова, в этом фильме наблюдается необычное для С. Люмета новшество, которое отразилось в дальнейшем его творчестве:

*«История маленького человека-неудачника, решившего ограбить банк, была рассказана режиссером динамично, эмоционально и психологически убедительно. Отмечу нетипичную для люметовского почерка комедийную окраску характеров и ситуаций, которая, если забежать вперед, будет доминировать и в более поздней его работе - "Семейный бизнес"»<sup>24</sup>*

Одним из самых известных фильмов С. Люмета является кинокартина «Серпико», вновь с Аль Пачино в главной роли. Сюжет данного фильма повествует об американской полиции и проблеме коррупции в их рядах, главный герой решается бороться с этой проблемой. Фильм «Телесеть» с 70-тых годов нам рассказывает о средствах массовой информации, которые способны воздействовать на сознание американского общества.

В данный момент С. Люмет не снимает кинофильмы, главную американскую кино-награду получил лишь в 2005 году (почётный Оскар). Большинство фильмов С. Люмета носят детективно-психологический характер (триллер). В редких случаях можно найти в его фильмах оттенки комедийного жанра. С литературной точки зрения можно его творчество назвать критическим реализмом. В отличие от Н. С. Михалкова С. Люмет никогда не занимал главенствующую должность в какой-либо американской организации объединяющую сценаристов, режиссёров и продюсеров. Никогда С. Люмет не играл главные роли в своих фильмах. С. Люмет отличался своей традицией экранизировать романы и пьесы, в которых акцентирует внимание на выражение лиц главных актёров в крупном плане, чтобы они получились увлекательными. Также в фильмах С. Люмета присутствуют социальные конфликты и замедленное действие, что и присутствует в фильме «12 разгневанных мужчин».

---

<sup>24</sup> Александр Фёдоров, Сидни Люмет: работа без простоев, Кино-театр (1999 г.)

<http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/1046>



## 1.9 Российская и американская кинематография

Я полагаю, что необходимо немного рассказать о том, где были сняты фильмы «12» и «12 разгневанных мужчин». Необходимо указать на типичные черты той или иной кинематографии и рассказать о той эпохе, когда эти фильмы создавались. Любая кинокартина отражает действительность жизни той страны, в которой она была снята. «12» и «12 разгневанных мужчин» в данном случае не являются исключением. Есть разные истории развития той, или иной кинематографии. Существуют самые различные условия, для развития кино. Я бы хотел указать на то, как конкретная киноиндустрия, зрительский спрос и жизненные реалии повлияли на создание обоих фильмов.

### *12 судей присяжных в российской кинематографии*

Нынешняя российская кинематография сформировалась только в конце 2 тысячелетия. В СССР была кинематография полностью подчинена государству и это во многом являлось камнем преткновения для развития новых тенденций в области отечественного кино. Основной причиной тому была замкнутость отечественного кинематографа от влияния мировых тенденций в кино и нововведений в мировой кинонауче. Другой причиной была утопичность советского кино и отсутствие в нём правды.

После распада СССР ставилась задача в предоставлении свободы всем производителям кино, облегчении от давления цензуры и госстандартов, а также появление коммерческих форм кинопродукции. Появились фильмы, которые были призваны переосмыслить прошлое и разоблачить идеалы коммунизма. Однако нестабильная экономическая ситуация в стране привела к упадку отечественного кино. Причиной дестабилизации кино, стало сокращение посетителей кинозалов. Сокращение посещаемости привело к падению прибыли некоторых киностудий и их банкротству. В период перестройки Россия была самой свободной страной в творческой деятельности. Однако огромное количество творчески свободных фильмов пользовалось популярностью лишь на мировых и внутренних кинофестивалях, а не у широкой российской публики. Кризисное состояние российского кинематографа продолжалось также в 90-тые годы 20 века. В данный период успел развиваться внутренний рынок, выделявший спрос на кинокартины и их предложение, что начало сказываться соперничеством многих киностудий, желавших приуспеть.

С 1996 года можно наблюдать медленное развитие киноиндустрии. Появились самые различные формы и жанры кино. Сегодня в России снимают фильмы с компьютерными спецэффектами, которые пользуются большой популярностью. Среди самых известных кинорежиссёров в нынешней России можно выделить трёх: Тимур Бекмамбетов, Фёдор Бондарчук и Никита Михалков. Фильмы этих кинорежиссёров не ограничились показом только внутри России и СНГ, но и в европейских странах. По моему мнению большим недостатком российской кинематографии является нехватка оригинальных сюжетов. Фильмы ужасов, фэнтези и триллеры снимают по голливудской системе и появляются российские версии западных сериалов и фильмов. Тем не менее фильм «12» занимает весьма значительное место в зрительской популярности в современной России.. Данный фильм стоит в одном ряду с ещё неусовершенствованными новейшими российскими фильмами и свою популярность приобрёл благодаря выразительной актёрской игре. В нём сатирически отражается нынешняя жизнь в России, и жизнь российских граждан.

### ***12 судей присяжных в американской кинематографии***

Кинематограф Лос-Анджелеса и Нью-Йорка является сегодня самым развитым на свете. Ежегодно американские режиссёры снимают и показывают увлекательнейшие кинокартины. Различные голливудские блокбастеры получают по всей планете небывалую прибыль. В истории американского кино, не наблюдалось больших потрясений, которые бы его привели к упадку. По сей день американские фильмы не имеют достойных конкурентов. Многие иностранные актёры именно в США могли получить всемирную известность. В данной части я намерен рассказать, как развитие американского кино повлияло на фильм С.Люмета.

Я остановлюсь на том времени, когда был создан фильм «12 разгневанных мужчин». Это была эпоха черно-белого, но зато также качественного кино. Изначально именно Нью Йорк был центром кинематографа США. Постепенно ещё в период 1. мировой войны развился также Голливуд в Лос-Анджелесе. Спрос на зрелищное и развлекательное кино был и есть главным приоритетом всех американских киностудий. Именно в этом и кроется разгадка успеха кинематографа США. Уже в 20-тые годы 20 века посещение кино стало излюбленным досугом американских граждан. Тогда появились первые киностудии, которые потом приобрели всемирную известность. До 1917 года сформировалась приблизительная длительность фильма в 90 минут, согласно

зрительскому настроению. В 20-тые годы 20 века сформировали реалистические техники показа, такие как «point of view», что означало переход картинки на экране в то конкретное место, куда смотрит актёр. До появления звукового кино использовали титры между сценами и большинство фильмов были комедии. Речь в фильмах можно было услышать с 30-тых годов 20 века. Американские кинематографы ещё до Второй мировой войны смогли закрепить продажу своей продукции зарубежом с помощью рекламы и людей работающих на американскую киноиндустрию за пределами США.. Основной чертой большинства американских фильмов в их понятности и желание показывать зрителю счастливый конец. Счастливый конец также присутствуют в «12 разгневанных мужчинах». Успех любого нового американского фильма зависел и зависит также от присутствия в фильме известного актёра или актрисы, которые привлекают зрителей своим выдающимся талантом. Так в пример можно привести сам фильм «12 разгневанных мужчин», который принёс успех своему режиссёру благодаря участию в фильме известного в то время актёра Генри Фонды. Так смог кинорежиссёр С.Люмет пробиться среди профессиональных и известных в то время кинорежиссёров и владельцев крупнейших в мире киностудий.

Фильм «12 разгневанных мужчин» является чистым оригиналом в области кино. Никогда раньше не снимали фильмы с подобным сюжетом. Можно сказать, что Сидни Люмету в данном плане было на много проще, так как кинематография имела в то время большой простор для создания новых сюжетов и идей. В нынешнее время появляются фильмы с одинаковыми сюжетами, но различными действиями и оригинальные идеи появляются редко. Первый фильм С.Люмета и по сей день пользуется успехом в США. В нём глубокий смысл, благодаря которому мы можем пересмотреть традиционный взгляд на ту, или иную ситуацию.

## **1.10 Эстетическое значение обоих фильмов**

В данной части я постараюсь оценить оба фильма по достоинству и расскажу о том, что нам даёт просмотр подобных фильмов. Сфера обоих фильмов является судебно-криминальной. Однако криминала в обоих фильмах нет, если не считать сцены из жизни обвиняемого в Чечне. Сюжет и итог одинаковые. По моему мнению, главный смысл обоих фильмов в том, что нам розясняется ситуация, которая на первый взгляд кажется ясной. При этом поясняется иной взгляд, который находится в противоречии с

традиционным общественным мнением. Мотив убийства и доказательства – это необходимые, но недостаточные для следствия факты. Нужно также тщательно вести криминальное следствие, пересмотреть все варианты и защищать права и свободы каждого человека, невзирая на его социальный статус.

В фильмах ставится задача показать нам, какие шаги надо предпринимать, если на кону стоит жизнь человека. Следует при этом избавиться от личных пристрастий и действовать согласно разуму и толерантности. Точно также, как в сфере медицины, врачи дают присягу Гиппократу и должны её исполнять. Иногда личные пристрастия, мнения, жизненный опыт были высказаны в обоих фильмах. Из них мы могли увидеть каждого из нас и понять, что каждый из нас совершает ошибки, однако всё возможно исправить. Благодаря подобным фильмам мы можем увидеть, что происходит когда 12 различных людей встретятся вместе в закрытом помещении. Происходит конфликт, между отдельными лицами, по разным тому причинам. Однако когда дело касается правосудия, конфликт перерастает в очень напряжённую дискуссию и люди не могут скрыть своих эмоций. Но правда всегда должна восторжествовать. Фильм «12» своим способом уникальный. Н. С. Михалков в нём воплотил все типичные для его кинокартин замыслы и «12» существенно отличается от фильма «12 разгневанных мужчин». Поэтому Михалков получил «Золотого льва» на кинофестивале в Каннах.

В фильме «12» присутствуют сцены из периода войны в Чеченской республике, из молодости обвиняемого. Постепенно мы можем видеть, то как он вырос под залпом орудий и лишился крова. Однако судьба ему не дала умереть в разрушенной Чечне и он попал в Москву. Его усыновил приёмный отец, с которым как выяснилось, были в хороших отношениях его родители. Позже его обвинили в убийстве приёмного отца, которого он не совершал. Чередующиеся сцены из раннего детства обвиняемого, нам намекают на размышления о том, мог ли иметь подсудимый мотив к убийству, поскольку находился в дружественных отношениях с боевиками Ичкерии, или всё-таки он любил приёмного отца, офицера российской армии. Отношения к выходцам из Кавказа, а особенно из Чеченской республики и по сей день остаются весьма напряжёнными в России. Н. С. Михалков сделал попытку задуматься над этим и показать широкой публике, что не стоит быть радикально настроенным к отдельным народам, и особенно к тем, кто желает просто приобрести свободу для своей культуры и языка. Не стоит судить по историческим событиям о национальном характере того или иного народа.

Оба фильма нам показывают процесс правосудия и сколько всего необходимо сделать для того, чтобы прийти к конструктивному решению. Тем не менее в фильме «12» даётся акцент на индивидуальные характеры присяжных при том, что некоторые не высказывали объективной точки зрения, для установления истины. Скорее кинокартина «12» выигрывает засчёт сцен из Чечни. Большому размышлению над уликами и над детективным следствием посвящён именно фильм С. Люмета. Поскольку фильм о «разгневанных» мужчинах, в нём ощущается напряжённая конфликтная атмосфера, которую подпитывает летняя невыносимая жара. В обоих фильмах мы можем видеть, на что мы способны, если нами овладевают эмоции.

На мой взгляд, ценности с временем меняются и то, что было нормой в 50-тые годы 20. века, сегодня вовсе неинтересно. Наверное это главная причина, по которой Н. С. Михалков решил снять современную российскую версию суда присяжных. У него во многом получилось, так как широкие массы не углубляются в историю кино и ценят только развлекательное зрелище, подобное фильму «12». С.Люмет свой фильм снял по мотивам пьесы Реджинальда Роуза, и хотел данную театральную пьесу донести до широкой публики, чтобы она не осталась незамеченной. Поэтому с моей точки зрения о кинокартине С. Люмета не стоит забывать. Тем более, что она ни сколько не уступает по актёрскому мастерству фильм «12» и особенно его во многом превосходит. Во времена возникновения фильма С. Люмета, не существовало мобильных телефонов, которые появились в фильме «12». Тогда люди одевались по другому и автомобили тогда не были столь разноцветными, как сегодня. Однако в чернобелом фильме С. Люмета сохраняется облик деловой встречи, ничем не отличительной от нынешней. Присяжные встречаются в костюмах, садятся за обычный стол и пользуются обычными листками бумаги. Тем самым фильм С. Люмета находится вне времени. В нём нет никаких особенных черт 50 годов 20. века, есть только закрытая комната, стол со стульями и 12 взрослых мужчин в костюмах. В этом и заключается вся прелесть фильма С. Люмета. Н. С. Михалков не уловил этого секрета, он ставил в своём фильме абсолютно другие задачи. Во многом он просто постарался угодить российскому зрителю и конфликт ролей получился в необычном сатирическом жанре. Если кому-то удалось увидеть «12 разгневанных мужчин» до выхода в кино фильма «12», то он может дать свою оценку новейшему фильму и решить какой из них лучше.

Подводя итог, я бы хотел сказать, что в обоих фильмах большой простор для исполнения лучшего актёрского мастерства. В них представлены разнообразные ситуации, каждый из присяжных на них реагирует по разному. Однако никто из

отдельных лиц не является только отрицательным, или только положительным персонажем. У каждого из персонажей есть свой жизненный опыт и согласно нему он действует. Для обоих фильмов характерна непредсказуемость. Трудно судить о том, в каком фильме присутствует больше непредсказуемых ситуаций. К ситуациям, к которым мы привыкли в жизни развёртываются в обоих фильмах совершенно по-другому. Именно широкий набор ситуаций и неожиданных открытий и является главным преимуществом для обоих фильмов. Поэтому их по достоинству оценивали специалисты в области кино.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Целью моей работы было собрать всю нужную информацию об этих фильмах и расставить всё в удобную структуру. В заключении я коротко отвечаю на вопросы, касающиеся главных задач в моей дипломной работе.

Главные характеристики обоих фильмов: непредсказуемость; разновекторность во взглядах главных героев; большое количество конфликтных ситуаций; другой взгляд на дело, которое на первый взгляд кажется ясным.

Фильм «12» отличается от фильма «12 разгневанных мужчин» своей сатиричностью; отсутствием неразрывного времени и наличием сцен с другого мира; большим наличием рассказов о личной жизни главных героев; наличием других улик и другой развязкой всего фильма. Схожи оба фильма по своему сюжету и главной идее, в которой поясняется другой взгляд на ситуацию.

Большинство кинокритиков выступают в защиту фильма С. Люмета и выступают с критикой к фильму «12». Причиной является сценарий, который был переписан и в результате многие сцены в новом фильме стали непонятными и конец абсолютно не логичным. Многие российские кинокритики установили мнение, что подобная ситуация с заседанием суда присяжных в спортивном зале, со столь разнообразными персонажами практически невозможна в реальной жизни.

Главные герои обоих фильма выполняют абсолютно схожие цели и проявляют максимальную активность для того, чтобы дело было раскрыто. Оба отрицательных персонажа не хотят, чтобы обвиняемого оправдали и делают всё для того, чтобы всех склонить на свою сторону.

В обоих фильмах показаны персонажи типичные для той или иной среды. В фильме С. Люмета типичные деловые люди Нью-Йорка, типичные американцы. Первый фильм С. Люмета возник в среде, где было сформирован целый ряд монопольных киностудий со знаменитыми кинорежиссёрами. Однако С. Люмет смог стать одним из них, так-как получил ряд номинаций на Оскар за свой первый фильм. Знаменитый и богатый российский кинорежиссёр 20-21 века Никита Сергеевич Михалков, который также является председателем «Союза кинематографистов» себе мог позволить снять кинокартину с самыми известными российскими актёрами и за него получить самые престижные российские награды. В фильме «12» также представлены типичные персонажи современной Российской Федерации.

Всю информацию к моей дипломной работе я подобрал детальным анализом обоих фильмов, благодаря их просмотру. Также я пользовался биографическими справками к режиссёрам обоих фильмов и статьями из газет. Во всей работе нет текстов списанных из существующих материалов. В качестве источника я не использовал сайт [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org).



## RESUMÉ

Cílem této diplomové práce je relativizace tradičních hodnot a názorů, které jsou přítomny ve dvou tematicky si blízkých filmech „12“ a „12 rozhněvaných mužů“. Věc, která je na první pohled jasná se náhle změní. K docílení této myšlenky bylo nutné sebrat veškeré dostupné informace o obou filmech a dopodrobna rozebrat děj, postavy, typické rysy obou autorů a rysy ruské a americké kinematografie. V závěrečné fázi jsem uvedl estetické hodnoty obou filmů.

V úvodu jsem formuloval, čím konkrétně se budu ve své práci zabývat, a sice srovnáním obou filmů. Rovněž jsem se stručně vyjádřil o filmu Nikity Michalkova. Napsal jsem, kdy a kde byl film natočen, kdy jej poprvé mohli uvidět diváci v kině, popsal jsem hlavní hrdiny filmu a jejich role. Nakonec jsem se zmínil o úspěchu filmu „12“ a také o tom, jaké ceny tento film získal. Poté jsem se zmínil o filmu Sydney Lumeta „12 rozhněvaných mužů“. Tento film je originál a proto scénář k tomuto filmu byl zakomponován do filmu bez zřetelných změn. Kdežto scénář k filmu „12“ prošel řadou změn a zcela identický není. Právě z tohoto důvodu jsem se rozhodl uvést názor kritiky na tyto změny. Na konci úvodu jsem položil řadu otázek, na které jsem se rozhodl odpovědět při podrobné analýze.

V osnově k filmu „12“ Nikity Michalkova jsem popsal veškerý děj filmu a vše, co s ním souvisí. Začátek je nejasný, teprve po 5 minutách začíná být zřetelné, že se jedná o sen mladého muže v soudní síni. V něm obviněný vidí své dětství v Čečenské republice a vlastní matku, o kterou přišel. Tento mladý muž je obviněn z vraždy svého otčima. Vražda se stala v bytě, kde zavražděný člověk žil spolu s obviněným. Soudní zasedání bylo skončeno a 12 porotců má za úkol vynést verdikt vinen či nevinen. Všech 11 porotců má jasno. Jsou si jistí, že mladý muž je vrahem svého otčima. Jeden z nich je však toho názoru, že by se nemělo dělat unáhlené řešení a vše do detailů rozebrat. Po prvním hlasování všem vysvětluje svoji pozici. Nikdo z porotců však nemá zájem jej poslouchat, mají proto své důvody. Jedni spěchají domů, jiní jsou si zcela jistí, že obviněný je vrah. Nicméně po druhém hlasování se ukazuje, že ještě jeden z porotců hlasuje za nevinu obžalovaného. Svoje řešení odůvodňuje tím, že není spokojen s prací advokáta. Poté se odehrávají scény ve kterých na povrch vyplývají důkazy o nevině obžalovaného. To vede k tomu, že ostatní porotci postupně mění své řešení. Nakonec se ukazuje, kdo by mohl být skutečným vrahem. Poslední z porotců, který do poslední chvíle hlasoval za vinu obžalovaného, sdělil všem, že je třeba pomoci obžalovanému. V opačném případě mu hrozí smrt. Tohoto porotce hraje sám Nikita

Michalkov. Nikdo však řešit problém obviněného nehodlá, proto všichni hlasují za jeho nevinu a zasedání je u konce. Nakonec je obviněný zproštěn viny a porotce, kterého hraje Nikita Michalkov, se odhodlává pomoci mladému muži. V doplnění k ději jsem napsal o montáži a o hudbě k filmu.

V osnově k filmu „12 rozhněvaných mužů“ jsem se použil stejný postup, jako v předchozí části. Začátek je skoro identický. Po soudním zasedání, 12 porotců odchází do soukromé místnosti k vynesení verdiktu. Mladý muž je obviněn z vraždy svého otčima. Je horký letní den, 11 porotců má zcela jasno a nechtějí se dlouho zdržovat. Avšak jeden porotce po prvním hlasování hlasuje za nevinu obžalovaného. Je pevně odhodlán všechny přesvědčit, že je třeba přehodnotit situaci. Nikdo však jeho řešení nepodporuje a přesvědčují ho, aby jej změnil. Po druhém tajném hlasování se objeví další porotce, který změní svůj názor a hlasuje za nevinu obviněného. V tuto chvíli se začínají porotci rozčilovat a kritizovat ty kteří hlasují za nevinu obžalovaného. Poté se však vyplouvají na povrch důkazy, které dřív nebyly zřetelné. Ostatní porotci postupně mění své názory. Poslední z porotců se však nehodlá podřizovat cizím názorům, ale jelikož nemá jiné východisko tak hlasuje za nevinu obžalovaného. Během zasedání porotci jen dokázali nevinu mladého muže a nepátrali po opravdovém vrahovi.

V části, věnované jednotlivým hercům, jsem uvedl jasnou spojitost některých hrdinů obou filmů a to jak hlavních tak i řadových. Popsal jsem jejich společné rysy i rozdíly. V první řadě jsem se věnoval hlavním hrdinům, kteří měli za úkol přesvědčit ostatní porotce, aby změnily svůj názor. Zde právě dochází k relativizaci očividného. Henry Fonda a Sergej Makoveckij se chtějí dopátrat pravdy, i když vědí, že je to složité. Svůj úkol nakonec dovrší, když všechny přesvědčí změnit svůj názor. Pravým opakem těchto kladným hercům jsou Lee J. Cobb a Sergej Garmaš, kteří od začátku do konce chtějí dostat mladého muže do vězení. Veškeré důkazy a názory neberou v potaz. Mají vlastní zkušenost se svými syny; a stejně jako je tak i obviněného chtějí potrestat. Veškerou svoji energii vynakládají na to, aby veškeré důkazy byly zesměšněny a popřeny. Avšak ke konci jsou nuceni hlasovat za nevinu mladého muže. V obou filmech jsou rovněž zastoupeny porotci, kteří mají něco společného s obviněným. Právě porotci, kterých hrají Jack Klugman a Sergej Gazarov pochází ze stejného sociálně-etnického prostředí jako obviněný. Patří jim scéna s nožem, kde ukazují na to, jak se má správně provádět úder nožem. Joseph Sweeney a Valentin Gaft, mají společné to, že jako první mění své řešení. Jack Warden a Michail Jefremov spěchají na jednu velice důležitou událost a proto se nechtějí zdržovat. Když však už nestíhají tak mění svá rozhodnutí. Nikita

Michalkov a Martin Balsam hrají předsedy porotců a neustále sčítají hlasy porotců. Avšak nic více společného nemají. Nikita Michalkov si podle nového scénáře zahrál bývalého vojáka, který se rozhodl pomoci obviněnému, když zasedání skončí. Nic podobného však ve filmu Sydney Lumeta není.

Dále jsem se zaměřil na ty detaily, které mají oba filmy společné. V obou filmech se děj odehrává v místnosti, kde je stůl a 12 židlí. V obou filmech došlo k vraždě dospělého muže úderem nože do hrudníku. Obviněný je mladý muž, který patří k sociálně-etnické menšině. Svědkové vraždy jsou: starý soused a žena, která bydlí naproti domu, kde došlo k vraždě. Mezi porotci je jeden, který patří ke stejné sociálně-etnické menšině, jako obviněný. Ze začátku všichni porotci hlasují za vinu obviněného. Během zasedání porotců se odkrývají důkazy, které svědčí o nevině obžalovaného. Ke konci všichni porotci hlasují za nevinu obžalovaného. Tyto a jiné detaily mají oba filmy společné.

Filmy „12“ a „12 rozhněvaných mužů“ však mají také hodně rozdílných rysů. Při popisu těchto rysů jsem vycházel z názorů filmových kritiků. Jelikož systémová osnova filmu Sydney Lumeta byla narušena, což vedlo k tomu, že film Sydney Lumeta byl podpořen. Naopak film Nikity Michalkova byl značně kritizován. Hlavním rozdílem obou filmů jsou charaktery hlavních hrdinů. Ve filmu Nikity Michalkova jsou ztvárněny satiričtí hrdinové, typičtí pro tu či onu sféru. Filmový děj „12“ se neshoduje se současnými reáliemi ruského soudnictví a proto je podobná situace typičtější pro USA, kde byl natočen film Sydney Lumeta. Děj filmu „12“ neprobíhá v obyčejné místnosti, probíhá v sportovní hale. V filmu „12“ nehrozí obviněnému trest smrti, čímž došlo k pozměnění konce filmu. Ve filmu „12 rozhněvaných mužů“ se porotci snaží dopátrat těch důkazů, které by svědčily o nevině obžalovaného. V filmu „12“ se mimo to porotci snaží najít skutečného zločince. Film „12 rozhněvaných mužů“ má jednotnou nerušenou časovou linii, kdežto ve filmu „12“ se pravidelně objevují scény z války v Čečensku. To jsou hlavní rozdílné rysy obou filmů.

U názorů kritiky jsem se snažil uvádět rozdílné kritiky na film „12“. Jelikož má originální film „12 rozhněvaných mužů“ v americké kinematografii svou ustálenou pozici a sloužil jen jako předmět srovnání, neuváděli jsme názory amerických kritiků na tento film. První jsme uvedli kritiku týkající se toho, jak se lze stavět k neoriginálnímu filmu. Na straně jedné jsem se setkali s kritikou, která vidí užitek i ve filmu neoriginálním, uvádí však, že děj nesmí být nudný. Na straně druhé se objevují kritiky, které v komparaci s originálem uvádějí jen nedostatky. Rovněž jsem se zmínil o tom jak se kritika staví k tomu, jak jednotliví hrdinové vyprávějí své životní příběhy. Jedni tvrdí, že to odpoutává od hlavní myšlenky

filmu. Podle názoru druhých to nijak neodrazuje od hlavní myšlenky filmu a vyprávění jsou velice zajímavá. Ke konci jsem uvedl názor, že podle kterého je film alegorií na poslední večeři Ježíše Krista s 12 apoštolů.

V další části této diplomové práce jsem se zmínil o Nikitě Michalkově a jeho tvorbě. Analýza veškeré Michalkovovy tvorby mi posloužila k určení specifických rysů jeho tvorby. Všechny filmy, které byly natočeny Nikitou Michalkovem mají své typické rysy, které se objevily v jeho filmu „12“. Jedná se o mentalitu ruského člověka, problémy současného Ruska, účast režiséra v hlavní roli, dobře zkomponované mizanscény a emocionálně zabarvené scény.

Film „12 rozhněvaných mužů“ je první film Sydney Lumeta a proto jsem uvedl charakteristické rysy jeho tvorby, které čerpal ze svého prvního filmu. Typické je pro Sydney Lumeta jsou sociální konflikty, detektivní zápletky, pomalý a srozumitelný děj, tvář herce na celé obrazovce. Režisér Sydney Lumet narozdíl od Nikity Michalkova ve vlastních filmech nikdy nehrál.

Zmínil jsem se také o ruské a americké kinematografii, především o situaci v období vzniku obou filmů, a také jsem se zaměřil na postavení obou filmů v té či oné kinematografii a jak se k nim staví společnost. S filmem Nikity Michalkova souvisí doba před vznikem samostatné Ruské Federace. Jedná se o Sovětský Svaz, kdy existovala cenzura a potlačování lidí. Právě to mělo vliv na současnou ruskou společnost, která se objevila ve filmu „12“. Státní převrat měl vliv na dočasný úpadek ruské kinematografie. Nynější problémy Ruska, a to jak ekonomické tak i sociální, lze ve filmu „12“ vidět. Americká kinematografie si prošla zcela odlišným vývojem, a proto nevznikaly žádné vážné problémy u tvůrců amerických filmů. Život tehdejších obyvatel New Yorku byl zachycen ve filmu „12 rozhněvaných mužů“.

V poslední části jsem se věnoval estetické hodnotě obou filmů, jejich hlavní podstatě a také tomu, co oba filmy přináší divákovi. V obou filmech je vidět proces soudnictví. Při vynesení verdiktu je třeba si uvědomit, že se jedná o lidskou bytost a proto je nutné vše do detailů prozkoumat před tím než se vynese spravedlivé řešení. Oba filmy nás učí být tolerantními vůči všem lidem, i těm kteří jsou obviněni z vraždy. Nikdy nevíme, kdy se toto obvinění může být falešné. Uvedl jsem zde i možný důvod, proč byl natočen film „12“. Film je pro současného diváka více pochopitelný, pokud jsou do něj zahrnuty soudobé problémy a situace. To se týká také filmu „12“, který je pro ruského diváka více pochopitelný, jelikož v něm může vidět charaktery současné ruské společnosti. Děj obou filmů je postaven na

nejlepších hereckých výkonech. V obou filmech je vidět relativizace tradičního myšlení lidí. To co je na první pohled zcela jasné se přehodnotí a dochází se ke zcela odlišnému závěru – to což je také hlavní podstatou obou filmů.

V závěru jsem stručně shrnul vše k čemu jsem dospěl.

## BIBLIOGRAFIE

1. MICHALEK B., *Film – umění ve vývoji*. 3759. vyd. Praha: „Panorama“ 1980, přeložila Hana Šnajdrová
2. KOPANĚVOVÁ G., *Nikita Michalkov*. 1.vyd. Praha: „Český filmový ústav“ 1990
3. SCHNEIDER S.J. a kol., *1001 filmů, které musíte vidět, než umřete*. Praha: „VOLVOX GLOBATOR“ 2006, přeložil Ladislav Šenkyřík, ISBN 80-242-1485-7
4. RÖWEKAMP B., *Hollywood*. Brno: „Computer Press“ 2004, přeložila Radka Martínková, ISBN 80-251-0283-1
5. SANDLER A.M., *Никита Михалков*. Moskva: «Искусство» 1989, ISBN 5-210-00468-6
6. BROŽ J. & FRÍDA M., *666 Profilů zahraničních režisérů (A-Z)*. Praha: „Československý filmový ústav“ 1977

### *Internetové zdroje:*

7. Светлана Степнова [Особенности национального правосудия](http://ruskino.ru/review/151). Российское кино (2007) <http://ruskino.ru/review/151>
8. Станислав Лукьянов [На полшестого](http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html). Взгляд. Деловая газета (30 сентября 2007) <http://vz.ru/culture/2007/9/30/113442.html>
9. Наталья Машьянова [Проповедь от Михалкова — «12»](http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html). ИТАР-ТАСС Урал (21 сентября 2007) <http://www.tass-ural.ru/kino/41546.html>
10. Денис Горелов [Кушать не могу. Русский суд Никиты Михалкова](http://www.rulife.ru/mode/article/330). Русская жизнь (12 октября 2007) <http://www.rulife.ru/mode/article/330>
11. Александр Федоров, Сидни Люмет: работа без простоев, Кино-театр (1999 г.) <http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/1046>
12. Александр Федоров, Сидни Люмет: работа без простоев, Кино-театр (1999 г.) <http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/1046>